

RETTENS DOM (Første Afdeling)  
15. december 1998

Sag T-233/97

**Folmer Bang-Hansen  
mod  
Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber**

»Tjenestemænd – overførsel af pensionsrettigheder – artikel 11, stk. 2, i  
vedtægtens bilag VIII«

Fuldstændig gengivelse på fransk . . . . . II - 1889

**Angående:** Påstand om annullation af Kommissionens afgørelse af 16. oktober 1996 om, at afgrænsning af den periode, der tages i betragtning ved overførsel af pensionsrettigheder, beregnes særskilt for hver overførsel, og om afslag på sagsøgerens ansøgning om sammenlægning af overførslerne fra Andels-Pensionsforeningen og fra Juristernes og Økonomernes Pensionskasse.

**Udfald:** Annullation.

## Resumé af dom

Sagsøgeren blev ansat ved Kommissionen den 1. september 1973.

Tidligere arbejdede han i Danmark og betalte dér bidrag til to danske pensionskasser: Fra den 1. februar 1966 til den 1. november 1968 til Andels-Pensionsforeningen og fra den 1. november 1968 til den 1. september 1973 til Juristernes og Økonomernes Pensionskasse.

Den 6. marts 1996 indgav sagsøgeren ansøgning om overførsel til Fællesskaberne af de pensionsrettigheder, som han havde optjent i Danmark. Kommissionen sendte sagsøgeren et forslag til overførsel af beløb svarende til de bidrag, der var betalt til Juristernes og Økonomernes Pensionskasse. I dette forslag fører omregningen af det beløb, der kan overføres, til et højere antal pensionsgivende tjenestear end det antal år, i hvilke sagsøgeren har været tilsluttet den nævnte danske pensionskasse. Den overskydende del af dette beløb kunne følgelig ikke anvendes som grundlag for en forbedring af hans tjenestemandspension. Den i dette tilfælde foreslåede forbedring var på fire år og ti måneder, og det beløb, der skulle tilbagebetales, var på 135 446,44 DKK.

Da de rettigheder, som sagsøgeren havde erhvervet i kraft af sine bidrag til Andels-Pensionsforeningen, var ubetydelige, ansøgte han Kommissionen om at beregne hans pensionsrettigheder på grundlag af en sammenlægning af de beløb, der blev overført af hver af de to pensionskasser.

Ved afgørelse af 16. oktober 1996 underrettede Kommissionen sagsøgeren om, at afgrænsningen af den periode, der skulle tages i betragtning ved overførsel af pensionsrettigheder, blev beregnet særskilt for hver overførsel. De overførte beløb kunne derfor ikke sammenlægges.

Sagsøgeren indgav klage og anlagde dernæst sag til prøvelse af denne afgørelse under henvisning til, at artikel 11, stk. 2, i bilag VIII til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber (vedtægten) var tilsidesat.

### **Retlige bemærkninger**

Den ved artikel 11, stk. 2, i vedtægtens bilag VIII indførte ordning har til formål at lette nationalt ansattes overgang til fællesskabsadministrationen og således sikre Fællesskaberne de bedste muligheder for at ansætte kvalificeret personale, der allerede har en passende faglig erfaring (præmis 30).

Henvisning til: Domstolen, 20. oktober 1981, sag 137/80, Kommissionen mod Belgien, Sml. s. 2393, præmis 11.

Inden for denne overførselsordning skal der ved beregningen af pensionen ved Fællesskaberne tages hensyn til samtlige rettigheder, der er erhvervet inden for det nationale system, uafhængigt af om den pågældende tjenestemand har betalt bidrag til forskellige, ikke-frivillige ordninger (præmis 31).

Det var kun muligt at tage samtlige de i dette tilfælde erhvervede rettigheder i betragtning, såfremt de overførte beløb, skønt de stammede fra to forskellige pensionskasser, som hver for sit vedkommende udregnede den aktuarmæssige modværdi, blev sammenlagt med henblik på at bestemme det antal pensionsgivende tjenestear, der skal godskrives, og den heraf følgende forbedring (præmis 36).

Denne sammenlægning fører på ingen måde til et indgreb i de nationale myndigheders kompetence. Den er en disposition, som er forskellig fra og senere end den tilsvarende aktuarmæssige beregning og indgår følgelig i omregningen af de overførte aktiver til pensionsgivende tjenestear i Fællesskaberne, en disposition, som påhviler Fællesskabernes administrative myndigheder (præmis 38).

Den anfægtede afgørelse måtte følgelig annulleres (præmis 45).

#### **Konklusion:**

**Kommissionens afgørelse af 16. oktober 1996, hvorefter afgrænsningen af den periode, der skal tages i betragtning ved overførsel af pensionsrettigheder, beregnes særskilt for hver overførsel, og om afslag på sagsøgerens ansøgning om sammenlægning af overførslerne fra Andels-Pensionsforeningen og fra Juristernes og Økonomernes Pensionskasse, annulleres.**